

LA VIDA COTIDIANA EN EL JAPÓN TRADICIONAL

EL PERIODO EDO (1603-1868)

INFORME FINAL
XIV Semana Cultural Japonesa

Aula Magna de la Facultad de
Filosofía y Letras.
Salón de actos
Biblioteca de Humanidades María Moliner
Universidad de Zaragoza
27- 30 de abril y 7, 8 14 de mayo de 2015



BREVE DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LAS JORNADAS



Esta edición de la semana cultural japonesa se ha dedicado a la vida cotidiana en el Japón del periodo Edo (1603-1868), una de las etapas más importantes de la historia del Japón.

Dominada por los *shōgun* de la familia Tokugawa, fue una época en la que el país vivió en paz, en relativa estabilidad, unificado políticamente y aislado del mundo ya que el gobierno cerró las puertas a los extranjeros. Además, el archipiélago disfrutó de una notable prosperidad económica gracias al desarrollo del comercio y de la producción artesanal. El nivel de instrucción de la ciudadanía aumentó y el refinamiento cultural se extendió más allá de los sectores privilegiados (emperador y su corte, *daimyō* y *samuráis*, *religiosos sintoístas* y *budistas*). Los comerciantes y artesanos de las grandes ciudades, generaron una cultura popular, de gran vitalidad y carácter hedonista, que dio lugar a manifestaciones de gusto netamente japonés, de enorme calidad y originalidad. Fue objetivo de estas jornadas acercarnos al día a día de esta sociedad, a sus viviendas, a su gastronomía, a sus costumbres, a sus festivales, a sus entretenimientos, a sus cuentos y tradiciones populares.

Las jornadas abarcaron las siguientes actividades:

- **Inauguración. Concierto Koto. Música tradicional japonesa. Intérprete: Yoshie Sakai**
Horas de actividad: 1 hora
- **Ciclo de Conferencias**
Se impartió un total de 10 conferencias, a cargo de expertos, investigadores o profesores universitarios procedentes de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis (Zaragoza), de las Universidades Complutense de Madrid, Autónoma de Barcelona, Oberta de Catalunya, Zaragoza.
Horas de actividad: 10 horas
- **Visita guiadas a Exposiciones y Museos**
Visita a la Escuela Museo-Origami, Centro de Historias de Zaragoza (Pza. San Agustín, 2)
Visita a la Exposición Hiroshige y su época. Museo de Zaragoza (Pza. de los Sitios, 6)
Horas de actividad: 5 horas
- **Proyección de Anime Manga**
Horas de actividad: 2 horas
- **V Jornadas Musicales. Concierto pedagógico.**

Espejismos. Un paseo por el orbe con estrambote oriental.

Horas de actividad: 3 horas

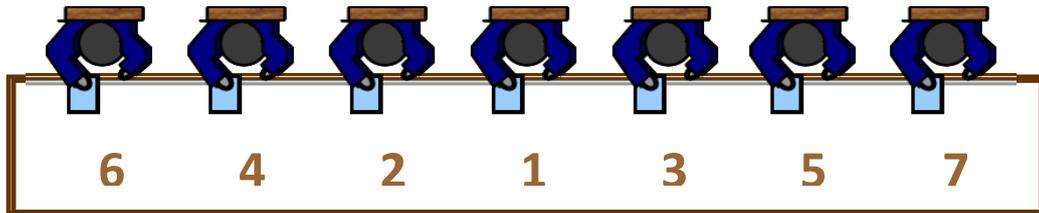
PROGRAMA

27 de abril

Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras

12 h. Inauguración de la XIV Semana Cultural Japonesa.

M e s a P r e s i d e n c i a



1. Sr. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, D. Eliseo Serrano.
2. Sr. Ministro de la Embajada de Japón en España, D. Keiichiro Morishita,
3. Sr. Director de la Fundación Japón en Madrid, D. Shoji Yoshida.
4. Sr. Director de Actividades Culturales de la Universidad de Zaragoza, D. Juan Carlos Lozano.
5. Sra. Directora de las jornadas y profesora del Depto. de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, Dña. Elena Barlés.
6. Sra. Directora del Departamento de Historia del Arte, Dña. Ascensión Hernández.
7. Sr. Secretario de las jornadas y profesor del Depto. de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, D. David Almazán







13.00 h. Concierto de *Koto*. Intérprete: Sra. Yoshie Sakai



<https://www.youtube.com/watch?v=ddrZongNe08>

XIV SEMANA CULTURAL JAPONESA
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

AULA MAGNA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
LUNES 27 DE ABRIL 2015, 13 h.

KOTO

EL SONIDO MILENARIO

Programa del concierto

1. *Rokudan (Seis movimientos)* de Yatsushashi Kengyo
2. *Kojo no tsuki (La luna sobre el castillo en ruinas)*
de Rentaro Taki, arreglo de Yoshie Sakai
3. *Nara yama, de Kozaburo Hirai,*
arreglo de Yoshie Sakai
4. *Kaze ni kike (Pregunta al viento)*
de Katsuhiko Yoshizaki
5. *Sakura (Flor de cerezo)*, canción tradicional

YOSHIE SAKAI



Más información: www.spainnetwork.com/yoshie

YOSHIE SAKAI es concertista y compositora de *koto*. Es especialista en artes tradicionales de Japón. Lleva más de 30 años residiendo y enseñando la cultura japonesa en España. Hace más de tres décadas se licenció en *koto* por la Escuela Miyagi de Ikuta, Tokio, donde estudió también *shamisen* (laúd) y *jiuta* (canto de acompañamiento). En 1981, año en que fija su residencia en España, amplía sus estudios de música occidental con el piano, la flauta travesera y el canto.

A lo largo de estos años ha participado en numerosos festivales, ciclos, conciertos y recitales por España, Francia, Italia y Japón. Ha intervenido en varios medios de comunicación (radio, prensa y televisión) e impartido conferencias y clases magistrales en universidades y centros educativos. Además de esta intensa actividad musical en solitario, ha colaborado con intérpretes de diversos instrumentos (desde el *shakuhachi* japonés al violín occidental, pasando por el laúd árabe e instrumentos medievales).

Ha sido invitada a interpretar el *koto* en diversos eventos de alcance internacional: en el año 2006 para la ceremonia de conmemoración de Los Premios Príncipe de Asturias en 2011 junto con la cantante colombiana Shakira en Los Premios 40 Principales; y en 2013 en el Teatro Real de Madrid para el concierto inaugural del Año Dual España-Japón, que conmemora los 400 años de relaciones bilaterales y que contó con la asistencia de los Príncipes Herederos de ambos países. Participó en la primera edición mundial del álbum *La Música en la Era de las Primitivas* como vocalista e instrumentista de arpa antigua egipcia.

En 2011 salió su primera grabación de *koto* en solitario, titulado *The Sound of Koto (Koto no shirabe)*, producido en Tokio.



Salón de Actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner

19 h. *La villa de Katsura, una obra cumbre de la arquitectura del periodo Edo.* D. Fernando García Gutiérrez (Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría de Sevilla)







20 h. *La casa tradicional japonesa*. Dra. Mónica Vazquez (Universidad de Zaragoza)





28 de abril

Salón de Actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner

19 h. *Festividades populares en el Japón tradicional*. Dra. Muriel Gómez (Universidad Oberta de Catalunya)



20 h. *Imágenes del Japón tradicional a través de la fotografía*. Dña. Carolina Plou (Universidad de Zaragoza)



29 de abril

Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras

19 h. *La vida cotidiana en la gran ciudad de Edo, la capital del Japón Tokugawa*. Dra. Elena Barlés (Universidad de Zaragoza)





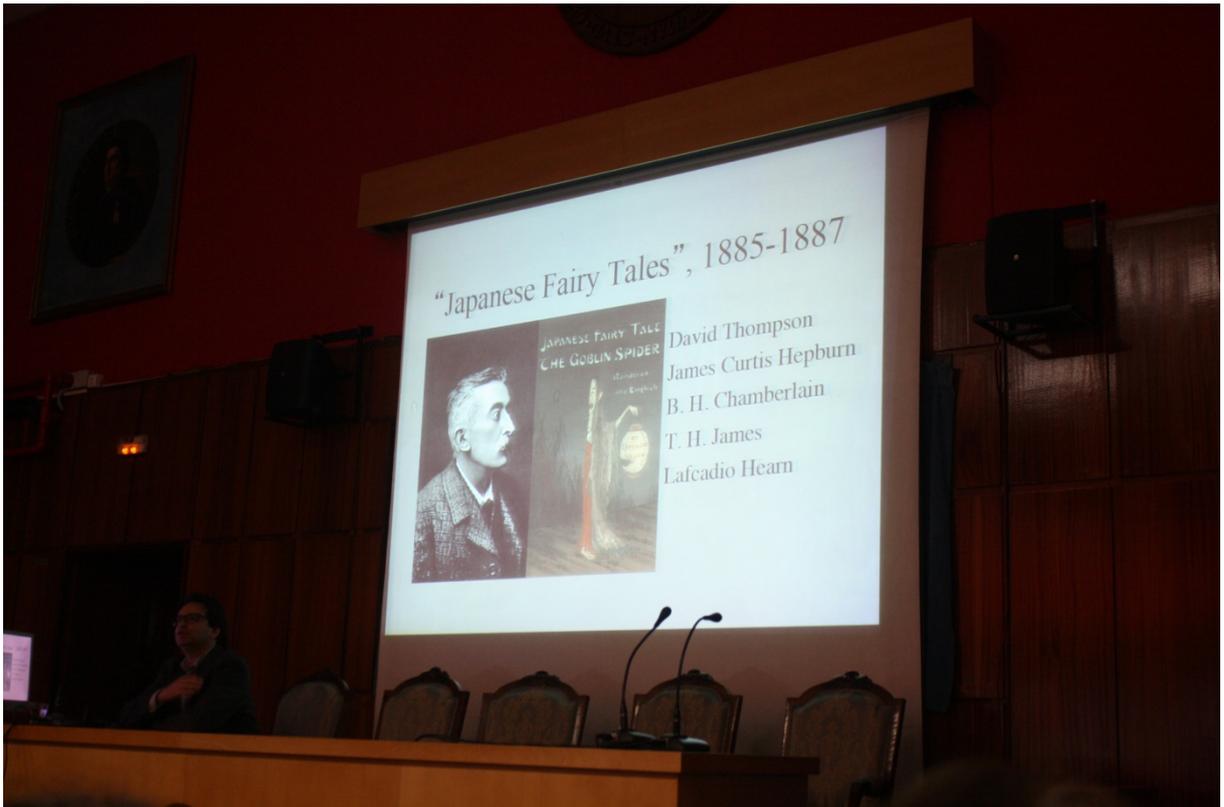
20 h. *La gastronomía en el periodo Edo*. Dña. Kumiko Fujimura (Universidad Complutense de Madrid. Asociación Aragón Japón)





21 h. *Cuentos tradicionales japoneses*. Dr. David Almazán (Universidad de Zaragoza)





30 de abril

Salón de Actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner

19 h. *Fantasmas y seres sobrenaturales del Japón tradicional*. D. Rafael Rodríguez (Universidad de Zaragoza)





20 h. *Haiku de la vida cotidiana*. D. Felix Alcántara (Universidad de Zaragoza)



7 de mayo

Museo de Zaragoza (Pza. de los Sitios, 6)

Visita guiada a la Exposición *Hiroshige y su época*

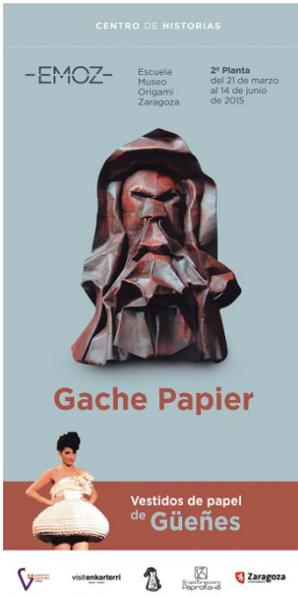
Grupo A.- 10.30 h.

Grupo B.- 12.30 h.





Escuela Museo Origami (Centro de Historias de Zaragoza, Pza. San Agustín, 2) Taller-visita guiada



8 de mayo

Salón de Actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner

18 h. *El Manga fuera de Japón*. Dña. Verónica Calafell (Universidad Autónoma de Barcelona)



19 h. Proyección *CAPITÁN HARLOCK. EL FUTURO YA ES PASADO*



El legendario piloto espacial regresa 30 años después
**CAPITÁN HARLOCK
EL FUTURO YA ES PASADO**



Legendario piloto espacial regresa 30 años después
"Harlock se enfrentará a un mundo devastador"
James Cameron (Tron: Legacy)
"Legendario piloto espacial regresa 30 años después"
"Harlock se enfrentará a un mundo devastador"
James Cameron (Tron: Legacy)
"Legendario piloto espacial regresa 30 años después"
"Harlock se enfrentará a un mundo devastador"
James Cameron (Tron: Legacy)

Tres años de producción y más de enorme expectativa, la animación moderna de la milicia
top de animación de los 70-80, llega 30 años después manteniendo vivo el espíritu de la obra de
Matsuura pero haciendo de Harlock un rebelde anárquico de naturaleza oscura.
El 30 de enero de 2014 se estrenó en nuestro país *Capitán Harlock: El futuro ya es pasado*, basado en el
personaje más icónico del anime: el legendario piloto espacial de manga Leiji Matsuura, 30 años después, el

Legendario piloto espacial regresa inesperadamente en todo el mundo. De la mano de esta película
animada que, basada en la enorme popularidad de la serie, se ha distribuido en 70 países.
"Intercio, amor, respeto y redención marcan el fin de Shuy Anzai (Apprentice), que vio la luz tras
cinco años de producción y más de gran expectativa. Sus nombres no son para menos: 800
millones de copias, 500 dispositivos utilizados para proyectar y 1400 plazas en la película CGI más
costosa hasta la fecha (30 millones de dólares). De Toy Animation (Shogun Gaido, Castles in the Sky, One
Punch) no es sino el animador James Cameron (Tron: Legacy) quien, con sus Oscar y
su nombre, "Cinco de Mayo", ha cativado la película como "una historia con una calidad sin
precedentes", "insuperable pública, época en todos los sentidos y emocionalmente conmovedora".



La obra original, *Piloto espacial Capitán Harlock (1977)*, se convirtió en una serie de animación televisiva
que destacó por su gran éxito comercial. De hecho, el anime fue hecho en un momento que era
muy difícil de producir en el mundo de la animación japonesa. El piloto espacial que se hizo como el piloto y Harlock por la humanidad pasó a su habitación a bordo
de la nave espacial Animate. En esta nave, donde el piloto de Harlock de la nave Animate, un
japón, está luchando de un simple navegante de Harlock. Del mismo modo que *Tron: Legacy (2010)*
mostró como el piloto espacial (2008) y *Castles in the Sky (2012)*, este es un momento más grande e innovador que mantiene vivo el espíritu de la obra de Matsuura
pero con un estilo más moderno, basado en todo lo que se ha hecho en un mundo anárquico que
conocemos a través de los ojos de Luga, un espía infiltrado en la Animate como miembro de su
tripulación.

El espíritu de *Capitán Harlock* está formado por animadores de la industria cinematográfica
japonesa, el guion es una creación de Haruhiko Fukui, cuyos nombres han experimentado numerosas
adaptaciones cinematográficas (*Shogun Gaido*, *Shogun Gaido*, y de Haruhiko Fukui, que anteriormente colaboró
con el director Anzai en *Apprentice* y *Shogun Gaido*, el diseñador japonés de la película, Shuhei
Takahashi, se convirtió por su participación en *Shogun Gaido* (1977) y el diseñador de
personajes Yuhki Kikuchi también trabajó en *Shogun Gaido*, también, la película cuenta con
Tron: Legacy y *Tron: Legacy* (2010), el espíritu de los tiempos modernos en CGI, dirigida por
Haruhiko Fukui. En cuanto al reparto, el *Capitán Harlock* se hace un poco a la vez del famoso actor japonés
Shinji Koyama (*Shogun Gaido*, *Shogun Gaido*, *Shogun Gaido*) y su esposa, Luga, a la de Marlene More
(*Castles in the Sky*, *Shogun Gaido*).



SINOPSIS

En el año 2017, 300 millones de humanos están reprimidos por el planeta Tierra que habita condenado
a morir. El *Capitán Harlock* busca un destino intergaláctico donde resiste lucha contra la corporación
Cosmos-Cosmos, que gobierna a los humanos en todo el planeta del espacio.
Con el fin de vengarse de aquellos que le han hecho daño a él y a la humanidad, el millonario piloto
espacial regresa por el planeta en su nave de combate, la Animate, para luchar contra los reyes anárquicos. El líder
de la Animate, Cos, ama a su hombre-animal, Luga, pero que se rebeló en la Animate y quiere a
morir, pero Luga no puede en absoluto que los humanos que han reprimido a los humanos y los humanos
muere por alguna razón.



Actividad Complementaria

14 de mayo, 19.00 horas. Sala CAI Luzán (Pº Independencia, 10, Zaragoza)

V Jornadas Musicales. Concierto pedagógico. *Espejismos. Un paseo por el orbe con estrambote oriental*



Concierto de piano y canto con un selecto programa que, en un recorrido por el orbe, emula el singular, a la par que novedoso, periplo que el visionario escritor Julio Verne ofreció a sus lectores en *La vuelta al mundo en 80 días*, destacando los países que visitan sus protagonistas. Las diferentes piezas musicales serán introducidas por los conferenciantes que van a ofrecer una nueva perspectiva de esta amena y divertida travesía en la cual confluyen diferentes intereses. Se trata de un exótico camino que muestra, como curiosidades, las diferentes razas, costumbres y manifestaciones artísticas; un atractivo paseo, con estrambote oriental, donde poco o nada es lo que parece y se nos presenta como una ilusión etérea, como un exquisito y sutil espejismo, evocador, seductor y lleno de encanto. La interpretación del repertorio musical recae en las figuras de grandes maestros de la música, mientras que el programa pedagógico queda a cargo de profesionales relacionados con el mundo del arte y el ámbito universitario.

Dirección científica: Luisa Mª Gutiérrez

Conferencia de presentación: Luisa Mª Gutiérrez, Roberto Anadón

Intérpretes: Jesús Gutiérrez (piano), Ana Isabel Serrano (canto), Luisa Mª Gutiérrez (piano)

PROGRAMA

En el jardín de un monasterio. A.W. Ketèlbey

Jesús Gutiérrez (piano)

Je veux vivre (Romeo y Julieta).C. Gounod

Ana Isabel Serrano (canto), Jesús Gutiérrez (piano)

Claro de luna (Suite bergamasque).C. Debussy

Jesús Gutiérrez (piano)

Galop infernal (Orfeo en los infiernos). J. Offenbach

Luisa Mª Gutiérrez, Jesús Gutiérrez (piano a 4 manos)

O mio babbino caro (Gianni Schicchi).G. Puccini

Ana Isabel Serrano (canto), Jesús Gutiérrez (piano)

El elefante (El carnaval de los animales). C. Saint-Saëns
Jesús Gutiérrez (piano)
Intermedio (La leyenda del beso). R. Soutullo-J. Vert
Jesús Gutiérrez (piano)
Signore ascolta! (Turandot). G. Puccini
Ana Isabel Serrano (canto), Jesús Gutiérrez (piano)
Dos piezas japonesas para piano (Marcha japonesa y La japonesa). A. David-G. Anglade
Jesús Gutiérrez (piano)
Sola, perduta, abbandonata (Manon Lescaut). G. Puccini
Ana Isabel Serrano (canto), Jesús Gutiérrez (piano)
Rustle of sprin..C. Sinding
Jesús Gutiérrez (piano)
Che tua madre (Madama Butterfly) .G. Puccini
Ana Isabel Serrano (canto), Jesús Gutiérrez (piano)









DATOS TÉCNICOS

Lugar de realización ciclo de conferencias:

Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras y
Salón de actos de la Biblioteca de Humanidades María Moliner,
Universidad de Zaragoza, C/ Pedro Cerbuna nº 12, 50006-Zaragoza

PLANO DEL CAMPUS



Organización

Responsables: Dña. Elena Barlés (directora) y D. David Almazán (secretario), profesores del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza.

Colaboradores: Dña. Pilar Araguás, Dña. María Bayón, D. Javier Calvo, Dña. Vanesa Carrera, Dña. Luisa Gutiérrez, Dña. Ana Labaila, Dña. Esther Martínez, Dña. Delia Sagaste, Dña. Alejandra Rodríguez, Dña. Carolina Plou, Dña. Marisa Peiro, D. David Lacasta, Dña. María Galindo, Dña. María Gutierrez y Dña. Elena de Frutos.

Instituciones organizadoras: Departamento de Historia del Arte, Universidad de Zaragoza, Grupo de investigación I+D HAR2011-26140, Fundación Torralba-Fortún.

Entidades financiadoras y colaboradoras: Embajada de Japón en España, Fundación Japón, Asociación Aragón-Japón, Nichiza, Servicio Cultural de la CAI, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Zaragoza.

Inscripción

Secretaría del Depto. de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, 4ª planta. De lunes a viernes de 10 a 14 h.

Límite de plazas en el ciclo de conferencias: 150

Créditos

Estudiantes de Grado

La XIV Semana Cultural Japonesa se incluye dentro de la Oferta de Actividades Académicas Complementarias de carácter transversal de la Universidad de Zaragoza, Curso 2013/2014. Esta actividad podrá ser reconocida en el título por un total de 0.5 créditos ECTS

Estudiantes de Licenciatura

Se ha solicitado el reconocimiento de 2 créditos de libre elección a la Comisión de Docencia de la Facultad de Filosofía y Letras.

Requisitos para el reconocimiento de créditos (Grado y Licenciatura)

Para obtener créditos es necesaria la inscripción, la asistencia al menos del 85% de las sesiones y la

entrega para su evaluación de un trabajo de dos páginas sobre el contenido de las conferencias. El trabajo debe señalarse si se solicitan 0.5 créditos ETCS (Grado) o 2 créditos de libre elección (Licenciatura). Lugar y plazo de entrega: Secretaría del Departamento de Historia del Arte (Universidad de Zaragoza), 25 de mayo de 2015. Se entregará diploma de asistencia.

CURRICULUM VITAE DE LOS CONFERENCIANTES E INTERPRETES DE CONCIERTOS



D. FERNANDO GARCÍA GUTIÉRREZ (REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SANTA ISABEL DE HUNGRÍA DE SEVILLA)

Padre jesuita licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad de Barcelona. En 1955 marcha a Japón, en donde realiza estudios de especialización en Arte de Asia oriental. Es profesor de Historia del Arte Español y Arte Oriental en la Universidad Sophia (Jochi Daigaku) de Tokyo. Obtiene un título de *Ikebana* en la Escuela Clásica de *Kamakura Kado-kai*. Ha sido profesor de arte japonés en la Universidad de Sevilla y ha dado cursos de la misma materia en las universidades de Málaga, Granada y Zaragoza. Como profesor invitado ha impartido un curso en la Universidad Nacional de México y en la Universidad Iberoamericana del mismo país. En 1972 asistió como invitado por el “Japan Pen Club” a la “International Conference of Japanese Studies” en la ciudad de Kyoto (Japón). En 1973 tomó parte en el “XXIX Congress of Orientalists” en la Universidad Sorbone de París, donde tuvo una ponencia sobre “El Monje Sengai (1750-1837)”. Ha organizado numerosas Semanas de Cultura Japonesa en muchas ciudades de España, y 6 Exposiciones de Arte de Japón en España. En 1994 fue comisario de la exposición organizada por los gobiernos de Japón y España en Madrid, titulada: “Momoyama: La Edad de Oro del Arte Japonés” y reciente, en le 2014, la exposición “Arte japonés y Japonismo” en el Museo de Bellas Artes de Bilbao. Ha formado una colección de Arte Oriental (China y Japón de los siglos XVII al XX), que ha donado a la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría de Sevilla, en 2002. Ha impartido innumerables conferencias sobre temas de arte oriental en España y en algunos países de Hispano-América. Ha publicado numerosos libros y artículos sobre arte japonés que ha publicado en prestigiosas revistas y editoriales. Entre otros ha tratado el tema de las mutuas influencias entre Occidente y Japón, tanto la influencia del arte occidental en el arte japonés que dio lugar al llamado arte *Namban* como la influencia del arte japonés en el occidental durante la Edad Contemporánea. Tiene numerosos trabajos sobre arte vinculado al Zen. La arquitectura, especialmente la contemporánea, unida al arte del jardín, han sido temáticas favoritas en su producción. Es Académico de Número de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría de Sevilla, y Académico Correspondiente de la de Bellas Artes de Cádiz. En 1993 le fue concedida por el Emperador de Japón la cruz de la “Orden del Tesoro Sagrado, con distintivo de Rayos Dorados y Roseta” y tuvo el Premio del Foro España -Japón (2011) por su trayectoria profesional. En la actualidad es Delegado Diocesano del Patrimonio Histórico-Artístico de Sevilla.



ELENA BARLÉS BÁGUENA (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)

Licenciada y Doctora en Historia del Arte por la Universidad de Zaragoza (Premios Extraordinarios de Licenciatura -1985- y de Doctorado -1993-) y Profesora Titular del Depto. de Historia del Arte de dicha Universidad. Es docente de la materia Arte de Asia Oriental (Grado en Historia del Arte), y de distintas asignaturas sobre Arte de Asia Oriental y su presencia e influencia en Occidente en el Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte. Investigadora principal de los proyectos I+D Inventario y catalogación de Arte japonés en Museos e instituciones públicas museos privados en España; Catalogación y estudio de las colecciones de arte japonés tradicional y contemporáneo en España (Museos públicos y privados) y Coleccionismo y coleccionistas de arte japonés en España (en curso); todos ellos llevados a cabo por el grupo de investigación *Japón y España: relaciones a través del Arte*, formado por investigadores de distintas universidades y otros centros nacionales y extranjeros . Fue invitada en 2003, por la Japan Foundation a realizar una estancia en Japón. En 2005, obtuvo la Beca de Century Cultural Foundation (Financial Assistance for the Study of Japanese Art) que le permitió desarrollar su investigación en Japón y Londres. En el año 2008 tuvo una estancia en Kyoto, invitada por la Universidad de Estudios Extranjeros de dicha ciudad y en 2009 en Norwich (Inglaterra), invitada por el Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture. En el 2010, recibió una ayuda de la Japan Foundation para hacer una estancia de investigación en Japón. Su personal línea de investigación se centra en el estudio de las fuentes, historiografía, presencia, coleccionismo e influencia del arte japonés en España. Es autora de numerosas publicaciones dentro de esta temática: libros, artículos, comunicaciones y ponencias en congresos nacionales e internacionales. Dirige en estas líneas, varias tesis doctorales con financiación pública. Ha comisariado varias exposiciones: *Estampas japonesas* (2007), *Cerezos, lirios, crisantemos y pinos: la belleza de las estaciones en el arte japonés* (2008), *La fascinación por el arte del País del Sol Naciente. El encuentro entre Japón y Occidente en la era Meiji (1868-1912)* (2013) *Noh-Kabuki* (2014) e *Hiroshige y su época* (2015), junto con el Dr. Almazán. Directora de VIII y el IX Congreso de la Asociación de Estudios Japoneses en España, III Foro Español de Investigación de Asia del Pacífico (este último junto al Dr. Pedro San Ginés). Ha llevado a cabo y organizado diversas actividades de difusión del arte y la cultura de Japón. Ha pronunciado diferentes conferencias en universidades españolas, inglesas y japonesas; impulsado y dirigido numerosas jornadas de carácter científico y divulgativo como la Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza –trece ediciones-. Es vocal de la Fundación Torralba Fortún (fundación que promueve el estudio y divulgación del Arte de Asia Oriental en España). Fue Directora del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza y actualmente es la Coordinadora de Grado de Historia del Arte de dicha universidad. Directora de la colección editorial Federico Torralba. Estudios sobre Asia Oriental (Prensas Universitarias de Zaragoza y Fundación Torralba). Académica correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría en Sevilla, y de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis en Zaragoza. Ha recibido el Premio Conde Aranda de investigación del Ayuntamiento de Zaragoza (2002) y el Premio del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno Japonés por su labor en el estudio, la investigación y la difusión del arte y la cultura de Japón en España (2007).



V. DAVID ALMAZÁN TOMÁS (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)

David Almazán Tomás es Profesor Contratado Doctor del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Licenciado en Historia del Arte por esta misma Universidad (Premio Extraordinario de Licenciatura, 1997) y Licenciado en Antropología (UNED), defendió en el año 1999 su tesis doctoral *Japón y el Japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)*, de once tomos, dirigida por la Dr. Barlés y publicada en 2000 por Prensas Universitarias de Zaragoza. Entre sus publicaciones más destacadas se encuentran los libros: *Japón: arte, cultura y agua* (2004), y en colaboración con la Dra. Barlés, *Estampas japonesas. Historia del grabado japonés y de su presencia en España* (2007), *La Mujer Japonesa: realidad y mito* (2008), *Japón y el Mundo actual* (2010) y *La fascinación por el arte del País del Sol Naciente. El encuentro entre Japón y Occidente en la era Meiji (1868-1912)* (2013). Ha publicado más de medio centenar de publicaciones científicas, mayoritariamente dedicadas al arte japonés y a sus relaciones con España y el Japonismo, en especial en el ámbito de la pintura, la ilustración gráfica, el teatro, la literatura y el cine. Ha participado en congresos internacionales y nacionales (fundamentalmente los organizados por el Comité Español de Historia del Arte, la Asociación de Estudios Japoneses en España y la Asociación Española de Estudios del Pacífico). y ha sido y es miembro investigador de los Proyecto I+D de investigación *Inventario y catalogación de Arte japonés en Museos e instituciones públicas museos privados en España; Catalogación y estudio de las colecciones de arte japonés tradicional y contemporáneo en España (Museos públicos y privados) y Coleccionismo y coleccionistas de arte japonés en España*, proyectos que lleva a cabo el grupo de investigación *Japón y España: relaciones a través del Arte*, formado por investigadores de distintas universidades y centros de investigación nacionales y extranjeros. Asimismo, es miembro del grupo de investigación *Japón* (Gobierno de Aragón), vicepresidente de la Asociación Cultural “Aragón-Japón” y socio de la Asociación Española de Estudios del Pacífico y la Asociación Española de Estudios Japoneses. Ha realizado varias estancias de investigación en Japón. En julio de 2013 organizó en la Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto la exposición *Gonzalo Jiménez de la Espada, Centenario de la publicación de Cuentos y Leyendas japonesas*. Ha comisariado varias exposiciones, entre las que destacamos *Estampas japonesas* (Zaragoza, 2007), *Cerezos, lirios, crisantemos y pinos: la belleza de las estaciones en el arte japonés* (Zaragoza, 2008), *La fascinación por el arte del País del Sol Naciente. El encuentro entre Japón y Occidente en la era Meiji (1868-1912)* (Zaragoza, 2013), *Nob-Kabuki* (Zaragoza, 2014) e *Hiroshige y su época* (Zaragoza, 2015) junto con la Dra. Barlés. Últimamente ha organizado la exposición *Bijin: el Japonismo de Julio Romero de Torres* (Museo de Bellas Artes de Córdoba, 2013-2014) y ha preparado con Fernando García Gutiérrez y Yayoi Kawamura la exposición *Arte japonés y Japonismo*, en el Museo de Bellas Artes de Bilbao. Secretario del Departamento de Historia del Arte desde el 25 de abril de 2005, con los directores Dr. Ernesto Arce Oliva y, después, con la Dra. Elena Barlés Báguena, hasta el 18 de diciembre de 2009. Subdirector del Departamento de Historia del Arte desde el 13 de noviembre de 2003 hasta el 25 de abril de 2005. Certificate Japanese-Language Proficiency (nivel 3), otorgado por The Japan Foundation and the Association International Education, diciembre de 2001.



MURIEL GÓMEZ PRADAS (UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA)

Licenciada en Geografía e Historia, especialidad en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, postgrado en Museografía, Diseño y Acondicionamiento por la Universidad Politécnica de Cataluña y doctora en Historia del Arte por la Universidad de Zaragoza. Fue conservadora de las colecciones asiáticas en el Museo Etnológico de Barcelona, y actualmente es profesora agregada en la Universitat Oberta de Catalunya, en el departamento de Artes y Humanidades, donde impartir docencia de grado, máster y postgrado. Sus campos de investigación son el arte popular y tradicional japonés, los juguetes tradicionales japoneses, el Mingei Undo, las colecciones japonesas en museos. La mayor parte de su trayectoria, tanto investigadora como profesional, ha transcurrido en el ámbito del estudio de las colecciones japonesas en España. Dicha trayectoria científica la inició como conservadora en el Museo Etnològic de Barcelona (1992-2001), documentando y catalogando las colecciones y diseñando exposiciones que surgen de esta investigación en profundidad de las colecciones. Esta puesta en valor de las colecciones japonesas de dicho museo, a través del estudio riguroso de sus colecciones, ha tenido continuidad con la tesis doctoral “El movimiento Mingei en las colecciones del Museo Etnològic de Barcelona. El caso de los kyôdo-gangu o juguetes populares y tradicionales japoneses” (2011) así como en las publicaciones derivadas de este trabajo doctoral, presentadas en congresos (nacionales e internacionales). Forma parte del grupo de investigación interuniversitario “Japón y España: relaciones a través del Arte” dedicado al estudio de las colecciones de arte japonés en nuestro país, así como al análisis de las mutuas relaciones e influencias artísticas a lo largo de la historia. A este grupo de investigación le han otorgado tres proyectos I+D relacionados todos ellos con las colecciones de arte japonés que se conservan en museos y colecciones del estado (HUM 2005-05188, HAR 2008-05784 y HAR2011-26140), proyectos en los cuales ha sido muy provechoso su doble perfil como investigador y como técnico de museos. Destacar que ha sido Japan Foundation Fellowship Researcher (1998-1999), con una beca que me permitió realizar un trabajo de investigación relacionado con los sistemas de documentación y catalogación de objetos mingei (arte popular y tradicional japonés) en dos importantes museos japoneses: National Museum of Japanese History (Sakura-shi, Chiba-ken) y Sagano Ningyo no Ie (Kyoto 'Folk' Toys Museum, Kyoto). La Japan Foundation también otorgó una beca al grupo de investigación del cual forma parte para una breve estancia de investigación (2010) investigación sobre museos e instituciones dedicadas a la producción, conservación y restauración de arte tradicional japonés (investigación ligada al Proyecto I+D, HAR 2008-05784). En la actualidad es la coordinadora de la Cátedra Joan Miró, una iniciativa conjunta de la Fundación Joan Miró y de la Universitat Oberta de Catalunya cuyo objetivo es profundizar en el estudio y la difusión de la obra de Joan Miró.



MÓNICA VAZQUEZ ASTORGA (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)

Licenciada de Filosofía y Letras (Sección de Historia del Arte) por la Universidad de Zaragoza (1996) y Doctora en Historia del Arte (2005). Premio Extraordinario de Licenciatura en Filosofía y Letras (Sección de Historia del Arte) del curso académico 1997-1998, Universidad de Zaragoza y Premio de Ensayo Delegación del Gobierno en Aragón, V Edición, año 2006. Desarrolló una estancia de investigación en la Humboldt Universität de Berlín (Alemania), obteniendo una Beca del *Deutscher Akademischer Austauschdienst* y una Ayuda del Gobierno de Aragón y de la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Sus investigaciones se han venido desarrollando dentro de estas dos líneas fundamentales: Estudios de la arquitectura contemporánea, especialmente, de la realizada en la primera mitad del siglo XX e Investigaciones sobre pintura y dibujo de época contemporánea. Ha estudiado la influencia de la arquitectura tradicional japonesa (en especial la casa tradicional japonesa japonesa) en la arquitectura contemporánea occidental). Ha publicado numerosos libros artículos en revistas nacionales y extranjeras de reconocido prestigio y participado en confresos y foros españoles e internacionales. Es Coordinadora desde el curso académico 2008-2009 y hasta el curso académico 2013-2014 de las acciones de movilidad de estudiantes del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza con la Universität de Wien (Austria), Programa Erasmus. Coordinadora desde el curso académico 2011-2012 y hasta la actualidad de las acciones de movilidad de estudiantes del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza con la Universität de Tübingen (Alemania), Programa Erasmus. Profesora Secretaria del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, nombrada según resolución de 21 de diciembre de 2009, del Rector de la Universidad de Zaragoza. Coordinadora del Grado en Historia del Arte (15 de julio de 2010 - 31 de agosto de 2014). Vicedecana de Estudiantes y Relaciones Internacionales de la Facultad de Filosofía y Letras con efectos del 20 de mayo de 2014.



KUMIKO FUJIMURA (ASOCIACIÓN ARAGÓN JAPÓN)

Kumiko Fujimura nace en Osaka, Japón, país en el que se inicia en las Artes Plásticas. Se gradúa en la Universidad Femenina de Kyoto (Kyoto Joshi Daigaku), Japón (1990). En 1990 viaja a España para iniciar su licenciatura en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid. Desde entonces ha desarrollado una intensa labor creativa participando en numerosas exposiciones individuales y

colectivas que le han llevado por lugares como Tokyo, Osaka, Kobe, La Habana, Madrid, Zaragoza, Barcelona, Valencia, Roma, Perugia, etc. Actualmente compagina su labor como artista con la enseñanza del *sumi-e* o pintura a la tinta tradicional japonesa. Es Presidenta de la Asociación Aragón Japón y ha impartido numerosas conferencias sobre cultura japonesa así como distintos cursos y talleres de Sumi-e y gastronomía nipona. Gran dinamizadora cultural, ha organizado gran número de jornadas sobre arte y cultura de Japón. Colabora estrechamente con la Universidad de Zaragoza y el Museo de Zaragoza.



DÑA. CAROLINA PLOU ANADON (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)

Licenciada en Historia del Arte en la Universidad de Zaragoza y Master en Estudios Avanzados en Historia del Arte por la misma universidad (especialización de Arte de Asia Oriental y su presencia e influencia en Occidente), presentó como trabajo de fin de Máster la investigación: *La fotografía japonesa del periodo Meiji (1868-1912) y su presencia en España: la colección del Fondo Fotográfico de la Universidad de Navarra*, que obtuvo la calificación: sobresaliente. .Ha tenido una estancia de investigación en la Universitat Oberta de Catalunya para realizar su tesis doctoral titulada *Coleccionismo de fotografía japonesa del periodo Meiji en Museo e instituciones públicas de España* (dirigida por la Dra. E. Barlés, Universidad de Zaragoza). Ha publicado numerosos artículos sobre su materia de estudio en revista especializadas, entre los que destacaremos: “La imagen de la mujer japonesa en la fotografía del periodo Meiji (1868-1912)”m, “Álbumes souvenir del periodo Meiji: hacer el mundo más pequeño a través de fotografías” “El exotismo de la mujer como reclamo. La fotografía asiática en la Colección Cinematográfica Daroca”, “Guerras (no tan) exóticas desde el salón de su casa. Las vistas estereoscópicas sobre la Guerra Ruso-Japonesa (1904-1905) de la colección fotográfica del museo Universidad de Navarra”, “Colecciones de fotografías de Asia Oriental en Aragón. Las fotografías de la Cinematográfica Daroca y de la colección de Enrique de Otal y Ric”, “Las fotografías japonesas del Fondo Fotográfico de la Universidad de Navarra”, “La presencia de la fotografía japonesa en museos e instituciones españolas”, “Racismo y estereotipo en la animación clásica: Japón”, “Legado de Enrique de Otal y Ric”, “Neil Gaiman, Yoshitaka Amano y los cuentos de hadas del Japón”, “Anime con sabor español: Gisaku”, “El primer mangaka profesional: la figura olvidada de Rakuten Kitazawa”, y “Felice Beato, fotógrafo de guerra en Asia”. Es actualmente directora de la revista *Ecos de Asia*. Ha impartido conferencias y participado en distintos congresos internacionales con presentación de comunicaciones y ponencias.



RAFAEL RODRÍGUEZ (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)

Licenciado en Historia por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza (Especialidad: Arqueología e Historia Antigua) y Licenciado en Historia del Arte por la misma Universidad. Es Diplomado en Estudios Avanzados y Máster de Gestión de Patrimonio Cultural. Ha realizado estudios en Facoltà di Archeologia de la Università degli Studi di Bologna, Italia. Está realizando en la actualidad la tesis doctoral titulada “Oiwa a través del cine japonés en la segunda mitad del siglo XX”. Ha asistido a numerosos congresos y ponencias y publicado distintos trabajos de investigación sobre cultura y cine japonés.



FÉLIX ALCÁNTARA LLARENAS (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA).

Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Zaragoza en 2004, y Diplomado en Estudios Avanzados en 2006 con el trabajo de investigación “El haiku en España: recepción e imitación”. Profesor de secundaria en varios institutos de Aragón entre 2009 y 2012. Actualmente es profesor de Enseñanza Secundaria. Ha colaborado con diversas instituciones y asociaciones con actividades en torno a la poesía japonesa y el mundo del cómic: talleres de haiku en la Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza, conferencia sobre la historia del haiku en las Jornadas japonesas de la Asociación Aragón-Japón de la misma ciudad, y diversos cursos en distintas universidades. Participa en el I Congreso Internacional de Haiku organizado por la UCLM en el campus de Albacete con una ponencia sobre la palabra de estación en el haiku. Participa también en el curso “La obra narrativa de Javier Tomeo” organizado por la institución Fernando el Católico, con una ponencia sobre la obra gráfica del novelista aragonés. Ha publicado diversos trabajos sobre la materia como “Haiku y ciberhaiku: difusión y práctica del haiku español” sobre el haiku en Internet, o “El relato en viñetas en la Transición” sobre el boom del cómic español de los 80, ambos en obras comunes publicadas por Prensas Universitarias de Zaragoza. Como autor de haikus ha sido incluido en algunas antologías de haiku en español, como: “Alfileres: el haiku en la poesía española última”, “Poetas de corazón japonés” o “Un viejo estanque”.



VERONICA CALAFELL CALLEJO (UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BARCELONA, DARUMA SERVEIS LINGÜÍSTICS, SL)

Es Licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha realizado estudios en Osaka University (Master in International Public Policy, Immigration, Language policy) y en Kyoto University of Foreign Studies (Japanese studies, Japanese language). Es traductor e intérprete de japonés, con especial hincapié en la traducción de manga y anime, campo en el que cuenta con un amplio bagaje. Entre sus obras se cuentan la serie Kanji para recordar (Herder, 2001-2004, junto con J. W. Heisig y Marc Bernabé) y la guía de viajes Rumbo a Japón (Laertes, 2005, junto con Marc Bernabé y J. Espí). Recientemente ha trabajado en los libros Hanzi para recordar (Herder, 2009, junto con J.W. Heisig, T. Richardson y Marc Bernabé) obra para aprender los caracteres chinos en dos versiones: chino simplificado y tradicional. Es fundadora y miembro de la empresa de traducciones e interpretaciones Daruma Serveis Lingüístics, SL, d. Ha impartido numeroso curso y conferencia sobre Manga y Anime Manga.

CONCIERTOS



YOSHIE SAKAI (INTERPRETE DE KOTO)

Yoshie Sakai, es una especialista en artes tradicionales de Japón. Se licenció en Koto (arpa japonesa) por la escuela Miyagi de Ikuta, donde estudió también shamisen (laud) y jiuta (canto de acompañamiento). En 1981 fija su residencia en España y comienza a difundir la cultura japonesa, a la vez que amplía sus estudios de música occidental con el piano, la flauta travesera y el canto. The Sound of Koto es su primer álbum de Koto en solitario y ha sido grabado y producido en Tokio, mezclando la música tradicional nipona con las nuevas composiciones pero con el instrumento como protagonista. Es también profesora de *ikebana* (arte floral) y organiza otras actividades culturales relacionadas con Japón. Ha realizado numerosos conciertos por toda España.



LUISA Mª GUTIÉRREZ MACHÓ

Licenciada en Historia del Arte y Profesora Superior de Música, ha trabajado como técnico en el área científica y de gestión cultural en la Fundación Torralba-Fortún, dedicada al estudio e investigación del arte oriental, labor que ha combinado con el ejercicio de la práctica musical, como solista y docente en escuelas de música, y con la enseñanza universitaria, como Profesora Asociada del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, donde además colabora, en la dirección científica y técnica de diferentes actividades culturales. Su investigación doctoral, sobre japonismo musical de f. XIX y c. XX, se centra en el caso español. Ha intervenido en diferentes Foros y Congresos de ámbito nacional e internacional y posee numerosas publicaciones relacionadas con el tema japonés y la música. Con un Master Oficial en Gestión de Patrimonio Cultural ha participado en programas conjuntos de la Universidad de Zaragoza y el Gobierno de Aragón. Como Secretaria técnica de la Asociación Cultural Aragón-Japón dirige diferentes proyectos encaminados a difundir la cultura japonesa en Aragón (exposiciones, conciertos, seminarios, cursos, conferencias, etc.)



ANA ISABEL SERRANO OSANZ

Doctora en Historia del Arte y Soprano formada en España bajo la dirección de cantantes de reconocida carrera internacional como Pilar Andrés, Jaime Aragall y Pedro Lavirgen, concluye su perfeccionamiento en Milán con el prestigioso maestro italiano Fernando Bandera. Canta un amplio repertorio operístico por toda Europa que abarca roles de lírico ligera a spinto, prestando especial atención, en sus actuaciones patrias, a la zarzuela. Su último rol representado en escena ha sido el de Micaela en la ópera Carmen, con dirección de Nayden Todorov, titular de la Rousse Opera Theatre Orchestra. Profesora Superior de Órgano, Clavicémbalo y Profesora de Solfeo, compagina la escena con la docencia en diversos conservatorios de Aragón y, desde 2007, en la Universidad, con destino actual en la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación en el Campus de Huesca. Es directora del Curso Extraordinario de Verano “El órgano ibérico y la voz humana: instrumentos de aire y emoción”, impartido en Ansó, que llega este año a su octava edición, así como profesora del plan de formación Universa. Dirige la Coral Santa Teresa de Zaragoza.



ROBERTO ANADÓN MAMÉS

Tenor zaragozano formado en Milán con el maestro italiano Fernando Bandera, ha sido premiado en numerosas ocasiones, destacándose como ganador ex-aequo de la primera edición, en 1993, del concurso de canto “Montserrat Caballé-Bernabé Martí” y vencedor de dos ediciones consecutivas, 1992 y 1993, del concurso patrocinado por la Fundació Caixa de Catalunya para estudiar con el tenor Jaime Aragall. Ha recibido clases magistrales de Carlo Bergonzi, Franco Corelli y Pedro Lavirgen. Ha actuado en numerosos escenarios europeos con el reconocimiento unánime de la crítica italiana, destacando entre sus interpretaciones los personajes de Canio en I Pagliacci, Alvaro en La forza del destino o Calaf en Turandot. Compagina en los últimos años su actividad como cantante con el ejercicio de la abogacía, estando adscrito al ReICAZ. Conferenciante habitual, publica artículos y ensayos sobre crítica e investigación musical. Ha ejercido la docencia como Profesor Visitante y Profesor Asociado en la Facultad de Educación así como en la Universidad de la Experiencia, siendo en la actualidad profesor de los Cursos Extraordinarios de Verano de la Universidad de Zaragoza y de la Facultad de Filosofía y Letras, en cuyo Departamento de Historia del Arte

JESÚS GUTIÉRREZ LÓPEZ

Nacido en Zaragoza, desde temprana edad se inicia en el aprendizaje musical, dando su primer recital de piano con cinco años. Realiza sus estudios musicales en el Conservatorio de Música de Zaragoza. Con catorce años, tras haber obtenido el título, gana el Primer Premio en el I Concurso Nacional de Piano del Casino Mercantil. Amplía estudios con Dimitry Berberoff y, en Barcelona, con José Caminals –discípulo de Granados-. También recibe orientaciones técnicas de Béla Siky y José Iturbi. Desde entonces, sus conciertos por España son constantes y, tras actuar con la Orquesta Sinfónica de Zaragoza es llamado por diferentes entidades musicales, actuando como solista y con orquestas bajo direcciones de renombre. Desde 1963, como Profesor-Catedrático del Conservatorio de Música de Zaragoza, combina la docencia con su faceta interpretativa. Además, ha llevado la música a las aulas escolares y universitarias a través de conciertos, cursillos, seminarios y ciclos culturales. Requerido como artista invitado en festivales y ciclos de música de notoriedad internacional (Florencia, Siena, Paderborn, etc), Jesús Gutiérrez es especialmente reconocido en Viena, ciudad en la que actúa asiduamente, destacándose también en dicha ciudad el concierto homenaje a Turina que, en su centenario, interpretó dentro del marco del Instituto Español de Cultura o el Festkonzert des Polizeichores Wien, evento de gran prestigio que se celebra cada año por Navidad. Dentro de su carácter polivalente, Jesús Gutiérrez es también compositor y sus obras se han estrenado en numerosos países. Ha formado parte del jurado de concursos internacionales.

RESULTADOS

Creemos que la XIV Semana Cultural Japonesa y las actividades vinculadas a ella han constituido una experiencia altamente positiva por muchas razones.

En primer lugar por el **gran número de personas que participaron en estas jornadas. Se inscribieron un total de 131 personas y hubo además 37 oyentes no matriculados. En total 168 personas.**

Los matriculados han solicitado los 2 créditos de libre elección ó 0.5 créditos ETCS (aprobados por la Comisión de Docencia del Centro y por la Universidad de Zaragoza), siguiendo requisitos exigidos (asistencia al 85 % de las sesiones y elaboración de un trabajo sobre el tema).

En cuanto a la procedencia de los asistentes, los inscritos en las jornadas, como en otros años fueron mayoritariamente alumnos de la licenciatura de Historia del Arte, aunque también se inscribieron alumnos de otras licenciaturas tales como Historia, Geografía y distintas Filologías, Derecho, Económicas y Veterinaria, así como los alumnos de la Universidad de la Experiencia y de idioma japonés que se imparte Zaragoza (Escuela de Idiomas). Hemos observado que la afluencia de personas de ámbitos no universitarios es cada vez mayor porque existe un interés creciente por las actividades culturales vinculadas a Japón. Así por ejemplos participaron numerosas personas de asociaciones aragonesa como la Asociación Aragón-Japón, Asociación Mangaku, Asociación Tatakae, Asia Club, etc.

Se han realizado encuestas entre los asistentes, cuyos datos has sido muy positivo porque la inmensa mayoría del público ha dado una valoración muy positiva a las actividades organizadas.

También hemos de resaltar que, como en las ediciones pasadas, todos los conferenciantes que participaron fueron estudiosos de reconocido prestigio y grandes especialistas en sus respectivos y diversos campos de estudio de la cultura japonesa y de sus relaciones con España. Sus conferencias destacaron por su rigor científico, por su carácter didáctico y por su amenidad. Lo mismo podemos decir de los intérpretes de música. Asimismo queremos destacar la colaboración prestada por los becarios de investigación y los alumnos de máster y doctorado que trabajaron como personal de apoyo en la marcha de la semana, labor que desempeñaron con gran eficacia y de manera desinteresada.

Finalmente, pensamos que la rentabilidad de las inversiones realizadas en la puesta de las jornadas ha sido muy buena ya que, sin desbordantes gastos, se han podido llevar a cabo unas actividades sugerentes y atractivas, y, a la par, de elevado nivel, calidad e interés.

Lista de matriculados

Apellido y Nombre

1. Abadía Mateo, Ignacio
2. Abadín Inquierdo, Susana
3. Alcalde Ortega, Aurora
4. Almárcegui Lacosta, Laura
5. Anadón Mamés, Roberto
6. Ania Ruiz-Flores, Pablo C.
7. Aranda Barca, Marta
8. Aranda Rubio, Blanca
9. Arpa Ochoa, Ana
10. Arratíbel Arregui, Raquel
11. Artajona Alonso, Beatriz
12. Asín Ferrer, Marta
13. Barranco Urbano, Natalia
14. Barrios Adán, María Cristina
15. Barton, Jarok

16. Begué Hernández, Pablo
17. Beltrán Engay, Eva María
18. Bericat Gómez, Yasmina
19. Blasco Viñals, Lucía
20. Boutefeu Gay, Belén
21. Bueno Pros, Andrea
22. Cabezón Coterón, Almudena
23. Calvo Cavero, José
24. Campo Marco, Lara
25. Carbonel Ferrer, Clara
26. Cazorla Noviala, Sofía
27. Cervera Manzorro, Xabi
28. Cester Ruiz, Eva
29. Chinestra Olivera, María Pilar
30. Chueca Pellicer, María Carmen
31. Clavería Julián, Pepa
32. Clavero, Teresa
33. Cogollor Bueno, Víctor
34. De Martín Fernández, Javier
35. Díaz Aparicio, Almudena Shilpa
36. Doncel Nadal, Pilar
37. Duque Pérez, Marali
38. Durán Flórez,, María del Carmen
39. Embid García, Andrea
40. Enrique Allaica, Teresa
41. Escolano García, Ana María
42. Fanlo Bernal, Jorge
43. Feringán Tobajás, Francisco Javier
44. Ferrández Sampietro, Lara
45. Fiol, Mélanie Mathilde
46. Fuster Checa, Lourdes
47. Gaité Villagrí, Antonio
48. García Aguerri, Patricia
49. García Barranco, Nerea
50. García de paso García, María Teresa
51. García Marín, Paula
52. García Palacín, Encarna
53. García Santesteban, Ana
54. Gayoso Borrell, Jorge
55. Gil Blanco, Lorena
56. Giménez Renieblas, Justo
57. Gimeno Garcés, Laura
58. González San Emeterio, Aimar
59. Gracia Carmona, Ana
60. Gracia Lara, Rebeca
61. Granada Navales, Amparo
62. Granados Triviño, Ángela
63. Gutiérrez Montañes, María
64. Hernández Alonso, Raquel
65. Horno Burillo, María del Carmen
66. Horno Goicochea, Ana
67. Izquierdo Villarroya, Juan Francisco
68. Juberías Gracia, Guillermo
69. Kalinova, Jekaterina
70. Lanaspa Bara, María Teresa
71. Larraz Cerezo, Jesús
72. Lozano Muñoz, Andrea
73. Macarulla Quintilla, Virginia
74. Marco Alonso, Cristina

75. Marín Bayona, Nicolás
76. Martí Alonso, Natividad
77. Martínez Pérez, Vanesa
78. Mateo Aznar, Noelia
79. Miguel Almudevar, Pilar
80. Mirabal Úbeda, Ángela
81. Molia Clos, Mercedes
82. Molina Blanco, Juan
83. Montes Pastor, Nieves
84. Monzón Córdova, Marta
85. Moreno Campo, María Nuria
86. Nuño Yagüe, Julia
87. Ortega Latorre, Javier
88. Pascual Melero, Mónica
89. Pérez Gálvez, Fernando
90. Pérez Tobajas, Pilar
91. Pérez-Ilzarbe Serrano, Carmen
92. Piñón Pita, María Angélica
93. Portero, Susana
94. Rabanos Faci, Carmen
95. Rigual Mur, Julia
96. Rodrigo Urmente, Alba
97. Rodríguez Sebastián, Rafael
98. Romagosa Romero, Enrique
99. Ros Trapero, María
100. Rosés Sáiz, Raquel
101. San Juan Pérez, Sara
102. Sancho Gómez, Carlos
103. Sanz Guillén, Alejandro M.
104. Sebastián Cisneros, Ana
105. Sedano Sánchez, Javier
106. Serrano Osanz, Ana Isabel
107. Solar Sánchez, Ramón
108. Use Cubas, David
109. Villalba Torres, Javier
110. Villanueva Anadón, Jorge
111. Finol Sola, Alba
112. Taulé Calvo, Marc
113. Royo Gómez, Concepción
114. Domínguez Lasheras, Carlos
115. Lupón González, Esther
116. Mitzi García, Salas
117. Bernad Germán, Enrique
118. Espada Torres, Diana María
119. Peiró Márquez, Marisa
120. Ruiz Cañero, Adrián
121. Martín Rico, Llara
122. Labaila, Ana
123. Bayón, María
124. Aragüas, Pilar
125. Lacasta, David
126. Galindo, María
127. Martínez, Esther
128. Sagaste, Delia
129. Carrera, Vanesa
130. Plou, Carolina
131. Calvo, Javier

DIFUSIÓN

Las jornadas han tenido además un considerable eco, ya que han tenido un amplio seguimiento por parte de prensa, radio y televisión.

PRENSA

-Heraldo de Aragón (el más vendido en la comunidad)

Heraldo de Aragón | Lunes 27 de abril de 2015

CULTURA Y OCIO | 65

La vida cotidiana en el periodo Edo centra la Semana Japonesa que hoy empieza

La XIV edición de estas jornadas culturales ofrece conferencias, conciertos y visitas guiadas

ZARAGOZA. Comienza hoy la XIV edición de la Semana Cultural Japonesa, organizada por el Departamento de Historia del Arte de Universidad de Zaragoza, que se desarrollará hasta el 30 de abril y el 7, 8 y 14 de mayo y estará dedicada a la vida cotidiana durante el periodo Edo (1603-1868).

Diez conferencias, dos conciertos de música japonesa, una proyección comentada de manga, así como visitas guiadas al Museo del Origami y al Museo de Zaragoza -que acoge estos días una exposición sobre Hiroshige y su época-

forman parte de la oferta. Entre los temas de las conferencias se tratará la arquitectura tradicional, las fiestas populares, la gastronomía, los cuentos tradicionales, el haiku, la vida cotidiana en la antigua capital e incluso historias de fantasmas y seres sobrenaturales. Todo, en el marco histórico de una de las etapas más importantes de la historia del Japón. El periodo Edo estuvo dominado por los shogun de la familia Tokugawa, bajo los cuales reinó la paz y hubo una relativa estabilidad. Eso sí, el país vivió aislado del mundo

ya que el gobierno cerró las puertas a los extranjeros. Además, el archipiélago disfrutó de una notable prosperidad económica gracias al desarrollo del comercio y de la producción artesanal.

Hoy, las jornadas comienzan con la inauguración, a las 12.00, en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras. A las 13.00, en ese mismo emplazamiento, será el turno del concierto inaugural, de música 'koto' tradicional japonesa, a cargo de Yoshie Sakai.

Ya por la tarde, a las 19.00, en el salón de actos de la Biblioteca de

Humanidades María Moliner, Fernando García Gutiérrez, de la Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría de Sevilla, hablará de 'La villa de Katsura, una obra cumbre de la arquitectura del periodo Edo'. A las 20.00 será el turno de Mónica Vázquez, profesora de la Universidad de Zaragoza, con el tema 'La casa tradicional japonesa'.

Las inscripciones se pueden formalizar en la secretaría del Departamento de Arte hasta hoy mismo.

HERALDO

Conferencia de Manuela Mena en el Museo Goya

'Goya en Zaragoza: ideas nuevas para una pintura ilustrada', que impartirá Manuela Mena, jefe de Conservación de Pintura del siglo XVIII y Goya del Museo Nacional del Prado, es la primera de las cinco conferencias del ciclo 'Goya y Zaragoza (1746-1175)', en el Museo Goya. Colección Ibercaja (Espoz y Mina, 23), que tratarán diferentes aspectos de la obra del pintor del Fuendetodos. La charla es a las 19.30 y es gratuita, previa inscripción.

The Godfathers, hoy, en La Lata de Bombillas

La banda londinense The Godfathers celebra su 30 aniversario

- El periódico de Aragón
- Aragón digital
- UniAragón 2
- Aragón Universidad

RADIO

- Cadena Ser
- Radio Nacional de España
- Onda Cero

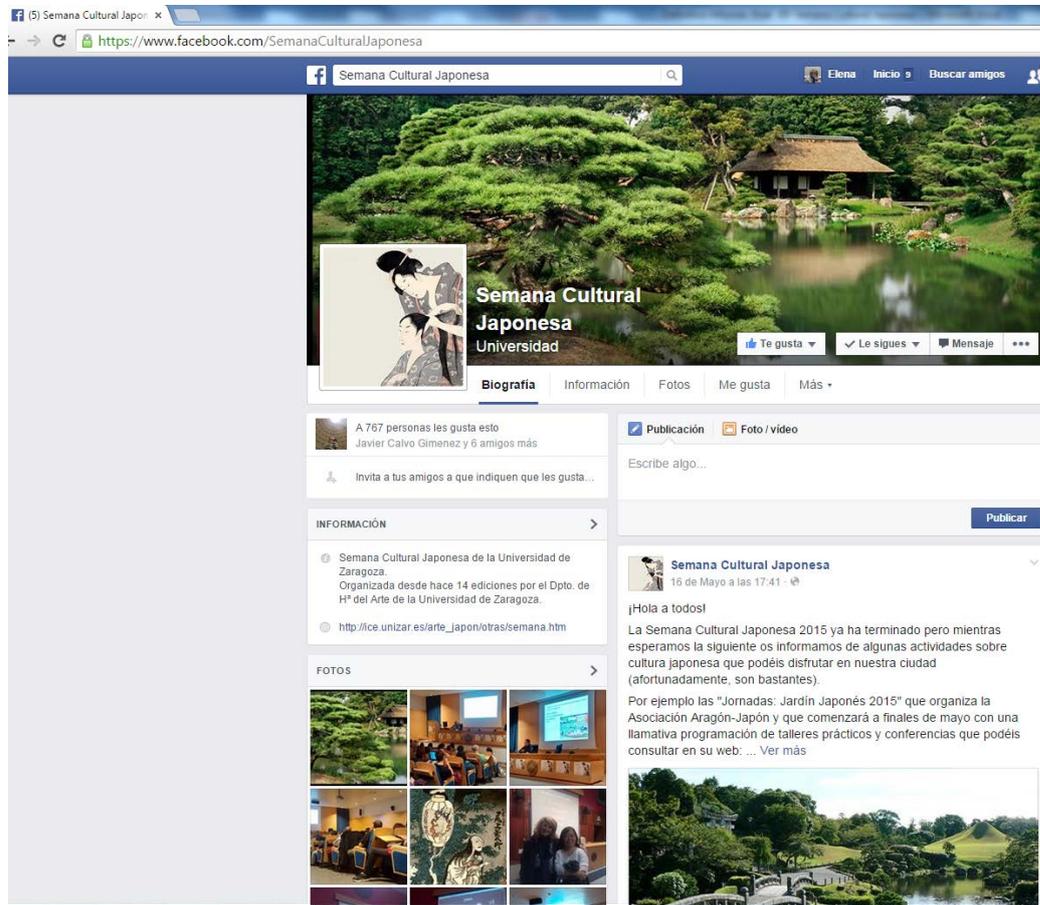
TELEVISIÓN

Televisión Española (que gravó completo el concierto de Koto)



SEGUIMIENTO EN LA RED

Asimismo una gran cantidad de páginas web, foros y blogs, twitter, facebook dieron publicidad a las jornadas. Algunas de ellas se adjuntan a continuación



The screenshot shows the Facebook profile for 'Semana Cultural Japonesa'. The cover photo features a traditional Japanese garden with a pond and a thatched-roof building. The profile picture shows two women in traditional Japanese attire. The page includes a bio, information about the event, a photo gallery, and a recent post from May 16, 2015, announcing the end of the 2015 event and upcoming activities.

Semana Cultural Japonesa
Universidad

A 767 personas les gusta esto
Javier Calvo Gimenez y 6 amigos más

Invita a tus amigos a que indiquen que les gusta...

INFORMACIÓN

- Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza. Organizada desde hace 14 ediciones por el Dpto. de Hª del Arte de la Universidad de Zaragoza.
- http://icc.unizar.es/arte_japon/otras/semana.htm

FOTOS

Publicación Foto / vídeo

Escribe algo...

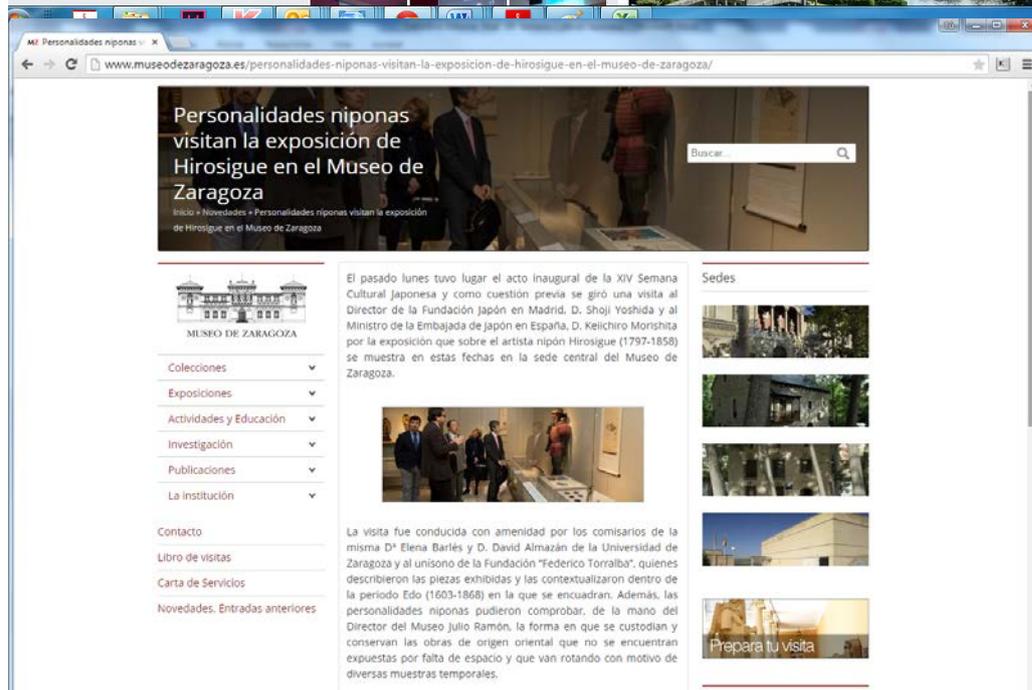
Publicar

Semana Cultural Japonesa
16 de Mayo a las 17:41 · 🌐

¡Hola a todos!

La Semana Cultural Japonesa 2015 ya ha terminado pero mientras esperamos la siguiente os informamos de algunas actividades sobre cultura japonesa que podéis disfrutar en nuestra ciudad (afortunadamente, son bastantes).

Por ejemplo las "Jornadas: Jardín Japonés 2015" que organiza la Asociación Aragón-Japón y que comenzará a finales de mayo con una llamativa programación de talleres prácticos y conferencias que podéis consultar en su web: ... Ver más



The screenshot shows the website 'museodezaragoza.es' with a banner for 'Personalidades niponas visitan la exposición de Hirosigue en el Museo de Zaragoza'. The page includes a search bar, a navigation menu, a main text block, a photo gallery, and a 'Sedes' section.

Personalidades niponas visitan la exposición de Hirosigue en el Museo de Zaragoza

Inicio » Novedades » Personalidades niponas visitan la exposición de Hirosigue en el Museo de Zaragoza

MUSEO DE ZARAGOZA

- Colecciones
- Exposiciones
- Actividades y Educación
- Investigación
- Publicaciones
- La institución

Contacto

- Libro de visitas
- Carta de Servicios
- Novedades. Entradas anteriores

El pasado lunes tuvo lugar el acto inaugural de la XIV Semana Cultural Japonesa y como cuestión previa se giró una visita al Director de la Fundación Japón en Madrid, D. Shoji Yoshida y al Ministro de la Embajada de Japón en España, D. Keiichiro Morishita por la exposición que sobre el artista nipón Hirosigue (1797-1858) se muestra en estas fechas en la sede central del Museo de Zaragoza.

La visita fue conducida con amabilidad por los comisarios de la misma Dª Elena Barlés y D. David Almazán de la Universidad de Zaragoza y al unisono de la Fundación "Federico Torralba", quienes describieron las piezas exhibidas y las contextualizaron dentro de la periodo Edo (1603-1868) en la que se encuadran. Además, las personalidades niponas pudieron comprobar, de la mano del Director del Museo Julio Ramón, la forma en que se custodian y conservan las obras de origen oriental que no se encuentran expuestas por falta de espacio y que van rotando con motivo de diversas muestras temporales.

Sedes

Prepara tu visita

El pasado lunes tuvo lugar el acto inaugural de la XIV Semana Cultural Japonesa. Previamente se hizo una visita guiada al Ministro de la Embajada de Japón en España, D. Keiichiro Morishita, y al Director de la Fundación Japón en Madrid, D. Shoji Yoshida por la exposición que sobre el artista nipón Hirosigue (1797-1858) se muestra en estas fechas en la sede central del Museo de Zaragoza.



La visita fue conducida con amabilidad por los comisarios de la misma D^a Elena Barlés y D. David Almazán de la Universidad de Zaragoza y al unísono de la Fundación “Federico Torralba”, quienes describieron las piezas exhibidas y las contextualizaron dentro de la periodo Edo (1603-1868) en la que se encuadran. Además, las personalidades niponas pudieron comprobar, de la mano del Director del Museo Julio Ramón, la forma en que se custodian y conservan las obras de origen oriental que no se encuentran expuestas por falta de espacio y que van rotando con motivo de diversas muestras temporales.



La impresión que se llevó la delegación de país del sol naciente fue excelente y destacaron con admiración el aprecio que en Zaragoza se tiene por la herencia histórica de una cultura tan lejana y tan distinta a la nuestra.



El Museo de Zaragoza espera en los próximos meses poner organizar visitas a esta exposición que tiene un lugar destacado dentro de la programación de la XIV Semana cultural japonesa en la que llevamos participando varios años. MdZ

La vida cotidiana en el Jap. x

www.unizar.es/prensa/noticias?id=4362

Mapa Web | Accesibilidad | Contacto Web

DIRECTORIO CORREO ELECTRÓNICO ES / EN

Universidad Zaragoza 

Buscar...

Estudios I+D+i Institución Internacional Vida Universitaria

ESTUDIANTES PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS INSTITUCIONES Y EMPRESAS PRENSA

Inicio » Institución » Gabinete de imagen y comunicación » La vida cotidiana en el Japón tradicional centra la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza, que se celebra desde hoy

La vida cotidiana en el Japón tradicional centra la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza, que se celebra desde hoy

(Zaragoza, lunes 27 de abril de 2015). La vida cotidiana en el Japón del periodo Edo (1603-1868) centra la programación de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza, que se celebra desde hoy. La Semana Cultural Japonesa está organizada por el departamento de Historia del Arte, el Grupo de Investigación I+D HAR2011-26140 y la Fundación Torralba Fortún y cuenta con la colaboración de la Embajada de Japón en España, Fundación Japón, Asociación Aragón-Japón, Nichiza, Fundación Caja Inmaculada y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza.

El objetivo de estas jornadas es acercar al público a la vida cotidiana de esta sociedad, a sus viviendas, a su gastronomía, a sus costumbres, a sus festivales, a sus entretenimientos, cuentos y tradiciones. El periodo Edo (1603-1868) constituye una de las etapas más importantes de la historia del Japón. Dominada por los shōgun de la familia Tokugawa, fue una época en la que el país vivió en paz, en relativa estabilidad, unificado políticamente y aislado del mundo ya que el gobierno cerró las puertas a los extranjeros.

Además, el archipiélago disfrutó de una notable prosperidad económica gracias al desarrollo del comercio y de la producción artesanal. El nivel de instrucción de la ciudadanía aumentó y el refinamiento cultural se extendió más allá de los sectores privilegiados (emperador y su corte, daimyō y samuráis, religiosos sintoístas y budistas). Los comerciantes y artesanos de las grandes ciudades, generaron una cultura popular, de gran vitalidad y carácter hedonista, que dio lugar a manifestaciones de gusto netamente japoneses, de enorme calidad y originalidad.

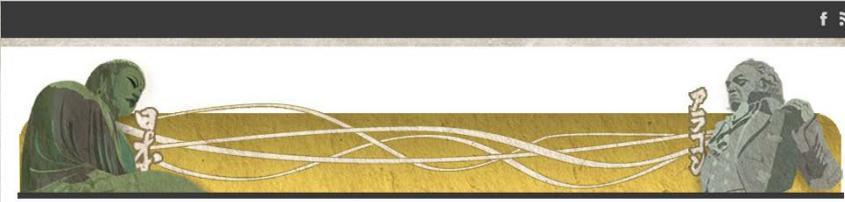
Estas jornadas se vinculan con la Exposición "Hiroshige (1797-1858) y su época" que puede contemplarse en el Museo de Zaragoza y que se organizó como homenaje a Federico Torralba Soriano y las conferencias, así como un concierto de Koto, se desarrollarán en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras y en el Salón de actos de la Biblioteca de Humanidades María Moliner durante los días 27 al 30 de abril y 8 de mayo.

El programa de actividades (consultar el archivo adjunto) se completa con una visita guiada a la Escuela Museo Origami Zaragoza (día 7 de mayo, Centro de Historias de Zaragoza), una visita a la exposición "Hiroshige y su época" (día 7 de mayo, Museo de Zaragoza) y el Concierto pedagógico "Espejismos. Un paseo por el orbe con estrambote oriental" (Salón de Actos CA1).

Buscar noticia... Buscar

GABINETE DE IMAGEN Y COMUNICACIÓN
 NOTAS DE PRENSA
 CONVOCATORIAS PARA MEDIOS
 RESUMEN DE PRENSA
 IUNIZAR
 IDENTIDAD CORPORATIVA

www.aragonjapon.com/acajw?p=1376



ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGÓN-JAPÓN

Inicio Introducción Asociarse Cursos Estatutos Contacto

XIV SEMANA CULTURAL JAPONESA

20 abril 2015 por aragonjapon en Universidad de Zaragoza · Sin comentarios



27-30 de abril y 7, 8 y 14 de mayo de 2015. Organizado Universidad de Zaragoza.

LA VIDA COTIDIANA EN EL JAPÓN TRADICIONAL, PERIODO EDO (1603-1868)

NOTICIAS

Entradas recientes

Jornada: JARDÍN JAPONES 2015
V Jornadas Musicales.
El Taller Escuela Cerámica de Muel recibe al ceramista japonés Tanzan Kotoge
Plantación del Cerezo Japonés
XIV SEMANA CULTURAL JAPONESA

Comentarios recientes

aragonjapon en Curso de cocina japonesa, OKONOMIYAKI
Iris en Curso de cocina japonesa, OKONOMIYAKI
aragonjapon en SEMINARIO DE CONFERENCIAS Cristóbal Vila en SEMINARIO DE CONFERENCIAS
^3^ en HARU NO MATSURI (Fiesta de primavera)

Archivos

Archivos

fundacionjapon.es/ArteDetalle.sca?art_id=126&id=10

JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID

INICIO QUIÉNES SOMOS ACTIVIDADES ENLACES FAQS NEWSLETTER

ACTIVIDADES
→ Arte y Cultura

27/04/2015 - 14/05/2015

XIV Semana Cultural Japonesa - LA VIDA COTIDIANA EN EL JAPÓN TRADICIONAL



LA VIDA COTIDIANA EN EL JAPÓN TRADICIONAL PERIODO EDO (1603-1868)

XIV Semana Cultural Japonesa

Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras
Salón de actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner
Universidad de Zaragoza
27-30 de abril y 7, 8 y 14 de mayo de 2015

**Conferencias, Visitas a exposiciones
Conciertos**

Inscripción gratuita
Secretaría del Departamento de Historia del Arte,
Horario: de 10 a 14 h. (Plaza Sanzoles 120)
2 sedios de libre acceso. (Sensitivas)
0,5 créditos ECTS (Grado-Actividades docentes complementarias UZ)

Facultad de Filosofía y Letras
Universidad Zaragoza

Asociación Cultural Aragón-Japón

PROGRAMA

27 de abril
Aula Magna Facultad de Filosofía y Letras
12 h: Inauguración de la XIV Semana Cultural Japonesa.
13 h: Concierto inaugural

Salón de Actos, Biblioteca de Humanidades María Moliner
19 h: La Villa de Matsura, una obra cumbre de la arquitectura del periodo Edo. D. Fernando García Gutiérrez. (Real Academia de Bellas Artes de Santa Febrada de Murcia de España)



La Semana Cultural Japon... x
 www.europapress.es/campusvivo/ocio/noticia-semana-cultural-japonesa-uz-dedicada-periodo-edo-20150424104713.html
 Editado por europa 22 de Mayo 2015

CAMPUSvivo

BECAS ACTUALIDAD UNIVERSITARIA CURSOS Y MÁSTERES OCIO

La Semana Cultural Japonesa de la UZ, dedicada al periodo Edo

Directorio: Zaragoza Arte Museos Historia

Publicado 24/04/2015 10:47:13 EDT

ZARAGOZA, 24 Abr. (EUROPA PRESS) - El Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza (UZ) ha organizado la XIV Semana Cultural Japonesa, del 27 al 30 de abril y los días 7, 8 y 14 de mayo. Este año estará dedicada a la vida cotidiana durante el periodo Edo (1603-1868).

La edición de este año contará con 10 conferencias, dos conciertos de música japonesa, una proyección comentada de manga, así como visitas guiadas al Museo del Origami y al Museo de Zaragoza, que acoge estos días una exposición Hiroshige y su época.

Entre los temas de las conferencias se abordarán la arquitectura tradicional, las fiestas populares, la gastronomía, los cuentos tradicionales, el haiku, la vida cotidiana en la antigua capital e incluso historias de fantasmas y seres sobrenaturales.

Las conferencias se celebrarán en el Aula Magna de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza y las inscripciones se realizarán en la Secretaría del Departamento de Arte hasta el mismo día de su celebración.

Titulares

El certamen de cortos Fellmottion de ESNIE entrega mañana sus premios

Los encuentros 'Pensar el Flamenco' de la Universidad de Navarra rendirán homenaje al Pico de Lucía

La Pegasina y Combo Dominicano darán concierto de salida a la Ascensión

El editor de los cinco tomos de Juego de Tronos interviene en encuentros de traducción de la Universidad de Murcia

Exposición fotográfica de Vaihonnrat en el Museo Universidad de Navarra

El III 'Fin de Semana de las Artes' de Sibao se celebrará el 15 y 16 de mayo, con más de cien propuestas

CUMPLIMOS 10 AÑOS DE ALDACA FELICITAMOS >>

Zaragoza celebra la XIV S... x
 zaragozabuenasnoticias.com/2015/04/27/zaragoza-celebra-la-xiv-semana-cultural-japonesa/

CONTACTO SUSCRIBETE GALERÍA MULTIMEDIA FIRMAS ARCHIVO QUIÉNES SOMOS VIDEOS

Zaragoza Buenas Noticias

www.zaragozabuenasnoticias.com

Víenes 22 de Mayo de 2015 | Seguir a @ZaragozaLIN | Me gusta 5615 | España Noticias | Buscar...

PORTADA CAPITAL PRONUNCIA SOLIDARIDAD PERSONAS DEPORTES CULTURA EDUCACIÓN ECONOMÍA +ZARAGOZA SALUD

Compartélo:

Me gusta 127 personas les gusta esto. Sé el primero de tus amigos.

Zaragoza celebra la XIV Semana Cultural Japonesa

Exposiciones, conferencias y diversos actos celebran desde hoy en Zaragoza la XIV Semana Cultural Japonesa.

abril 27, 2015

Redacción. / La vida cotidiana en el Japón del periodo Edo (1603-1868) centra la programación de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza, que se celebra desde hoy lunes.

El objetivo de estas jornadas es acercar al público a la vida cotidiana de esta sociedad, a sus viviendas, a su gastronomía, a sus costumbres, a sus festivales, a sus entretenimientos, cuentos y tradiciones. El periodo Edo (1603-1868) constituyó una de las etapas más importantes de la historia del Japón



Zaragoza celebra la XIV Semana Cultural Japonesa. / Foto: google

Leo También...

URI BOR 1.49

Centro de Día El Jardín de las Delicias

New parent Potentes y Micos

7



ZARAGOZA

Del 25 de febrero al 31 de diciembre

Museo de Zaragoza – **Exposición de arte:** "Hiroshige (1797-1858) y su época".

Del 21 de marzo al 14 de junio

Escuela Museo de Origami – **Exposición de Origami:** "Gache Papier".

Del 21 de marzo al 14 de junio

Biblioteca de Humanidades María Moliner – **Festival de cultura japonesa:** XIV SEMANA CULTURAL JAPONESA.



Koto, el sonido milenario

La web de Yoshie Sakai: música y artes tradicionales japonesas en España

🔍 buscar



[Sobre Yoshie Sakai](#) [Multimedia](#) [Contacto](#) [Actividades](#)

Publicado el 26 abril, 2015 by yoshie

[- Anterior](#) [Siguiente -](#)

27 de abril de 2015, concierto de koto en Zaragoza

Concierto de koto a cargo de Yoshie Sakai en la XIV [Semana Cultural Japonesa](#) de la Universidad de Zaragoza.

La Universidad de Zaragoza: x

thediplomatinspain.com/la-universidad-de-zaragoza-presenta-la-xiv-semana-cultural-japonesa/

THE DIPLOMAT
IN SPAIN

Viernes, 22 de mayo de 2015

Portada | Noticias | Tribuna | Embajadas | Servicios | Club VIP | Tiempo libre | Buzón de sugerencias

Tiempo libre / Citas culturales /

La Universidad de Zaragoza presenta la XIV Semana Cultural Japonesa

27 abril, 2015 | Citas culturales | 0 Comentarios



El Departamento de Historia del Arte de **Universidad de Zaragoza** organiza del hasta el 30 de abril y el 7, 8 y 14 de mayo, la **XIV Semana Cultural Japonesa**, que este año estará dedicada a la vida cotidiana durante el periodo Edo (1603-1868). La edición de este año contará con 10 conferencias, 2 conciertos de música japonesa, una proyección comentada de manga, así como visitas guiadas al Museo del Origami y al Museo de Zaragoza, que acoge estos días una exposición Hiroshige y su época.

Servicios

- ▶ **VEHÍCULOS EJECUTIVOS CON CONDUCTOR**

 Ready Cars & Vans es una compañía de alquiler de vehículos ejecutivos ...
- ▶ **MUDANZAS**

 Somos es el grupo español de empresas líder en mudanzas internacionales. ...
- ▶ **SERVICIO DOMÉSTICO**

 Formación y selección personalizada de empleados de hogar. Preparamos todos ...
- ▶ **COLEGIOS**
 La lista mas completa de colegios extranjeros en España
- ▶ **IMAGEN PERSONAL**
 Especializada en ASESORÍA DE IMAGEN, con gran experiencia en el mundo de la ...

Reciba nuestra Newsletter

Valija Diplomática

Visitas de alto nivel para los 30 años de relaciones España-Israel

Los Gobiernos de Israel y España quieren dar un especial relieve a la conmemoración de los 30 años del establecimiento de relaciones diplomáticas entre los ...

Otras valijas >>



CV
CIUDADANÍA Y VALORES

XIV Semana Cultural Japo: x

zaragozala.com/cultura/exposiciones/xiv-semana-cultural-japonesa/

Viernes, 22 mayo 2015

Zaragozala.com
Guía de ocio y cultura de Zaragoza

Inicio | Agenda | Qué hacer | Qué Visitar | Espectáculos | Cultura | Comer en Zaragoza | Fiestas | Recomendaciones

ZARAGOZA El Gato de Cheshire, una librería maravillosa

Fuji Arts
JAPANESE PRINTS
The largest Japanese print selection on the internet
SHOP NOW

Inicio » Cultura » Conferencias » XIV Semana Cultural Japonesa

Para buscar escribe y pulsa enter

XIV SEMANA CULTURAL JAPONESA

Publicado por: Zaragozala | abril 26, 2015 | en Conferencias, exposiciones | Deja un comentario

Tweet 4 | Like 1 | +1 0 | Submit | Share | Plus

La Asociación Cultural Aragón Japón y la Universidad de Zaragoza organizan la **XIV Semana Cultural Japonesa**, que en esta edición se llevará a cabo durante los días 27 a 30 de abril y 7, 8 y 14 de mayo de 2015. A través de las distintas actividades que se llevan a cabo durante la Semana Cultural Japonesa se pretende dar a conocer y acercar distintos aspectos de la cultura tradicional del Japón.

AGENDA DE ZARAGOZA

MAYO 2015						
LUN	MAR	MIE	JUE	VIE	SAB	DOM
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
				VIE	EXPOSICIÓN FERNANDO II DE ARAGÓN. LA ALJAFERÍA.	
				22	5€ mayo 22 @ 10:00 am - 8:00 pm	

Uso de cookies

Este sitio web utiliza cookies para que usted tenga la mejor experiencia de usuario. Si continúa navegando está dando su consentimiento para la aceptación de las mencionadas cookies y la aceptación de nuestra política de cookies, pinche el enlace para mayor información.

ACEPTAR

Centro de Estudios Borjanos

INSTITUCIÓN FERNANDO EL CATÓLICO
Noticias y actividades

SÁBADO, 25 DE ABRIL DE 2015

XIV Semana Cultural Japonesa en Zaragoza



Inmaculada Arricivita, siempre interesada por el Arte y la Cultura de ese país, nos ha enviado información sobre la XIV Semana Cultural Japonesa que ha sido organizada por la Facultad de Filosofía y Letras, en colaboración con la Embajada de Japón en España y diversas instituciones aragonesas. Este año las Jornadas están dedicadas a la vida cotidiana en el Japón tradicional durante el periodo Edo (1603-1868) y se desarrollarán desde el 27 de abril al 14 de mayo con un atractivo programa.



CENTRO DE ESTUDIOS BORJANOS

BIBLIOTECA VIRTUAL

- Crímenes ejemplares
- Cuadernos IV
- Cuadernos VI
- Cuadernos VII-VIII
- Cuadernos IX-X
- Cuadernos XI-XII
- Cuadernos XIII-XIV
- Cuadernos XV-XVI
- Cuadernos XXI-XXII
- Cuadernos XXIII-XXIV
- Cuadernos XXV-XXVI
- Cuadernos XXVII-XXVIII
- Cuadernos XXIX-XXX

ARAGÓN

CONOCE ARAGÓN | DISFRUTA ARAGÓN | COMPARTE ARAGÓN | ARAGÓN REINO DE LOS SUEÑOS

Inicio / XIV Semana Cultural Japonesa

XIV Semana Cultural Japonesa

Escuchar



27-04-2015

Nunca tuviste Japón tan cerca. La Universidad de Zaragoza te invita a su XIV Semana Cultural Japonesa viajando al Imperio del Sol Naciente para que conozcas su gastronomía durante su época de esplendor en el Periodo Edo (1603-1868) o descubras el Manga más actual. Del 27 al 30 de abril y los días 7, 8 y 14 de mayo

La Universidad de Zaragoza y la Asociación Cultural Aragón Japón organizan como cada año estas jornadas que intentan acercar Japón a todos los asistentes con música, interesantes conferencias, talleres... todo para que descubras Japón sin billete de avión. [Inscríbete y consulta aquí toda la programación de las jornadas](#)

COMENTAR

VOLVER

Escuchar

Compartir

Añadir al planificador

Recomendar

Mi Plan

Has añadido a tu plan: 0 experiencias

Descargar mi plan

Eliminar experiencias

Oficinas de Turismo

Dirección
Oficina de Turismo de Aragón
Plaza España, 1. 50004
Zaragoza.

Teléfono
Tel. 976 28 21 81
Tel. 902 47 70 00

Utilizamos cookies propias y de terceros para mejorar nuestros servicios y mostrarte publicidad relacionada con sus preferencias mediante el análisis de sus hábitos de navegación. Si continua navegando, consideramos que acepta su uso. Puede cambiar la configuración u obtener más información [aquí](#)

Deje un mensaje

Crónica de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza

revistacultural.ecosdeasia.com/cronica-de-la-xiv-semana-cultural-japonesa-de-la-universidad-de-zaragoza/

ECOSDEASIA

Information

This article was written on 21 may 2015, and is filled under **General**.

Current post is tagged

conferencias, difusión, japon, periodo edo, resumen, semana cultural japonesa, universidad de zaragoza

Crónica de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza

Entre los días 27 de abril y 8 de mayo tuvo lugar en la Universidad de Zaragoza la edición número catorce de la Semana Cultural Japonesa, una cita ineludible para todos los amantes de Japón y el arte oriental.

La presente edición se centraba en la vida cotidiana del Japón tradicional del periodo Edo (1603-1868). Como nuestros lectores bien sabrán, el periodo Edo se trata de una de las etapas más importantes y trascendentales de la historia de del País del Sol Naciente. Durante este tiempo los *shogunes* de la familia Tokugawa, a través de una serie de rigurosas ordenanzas, hicieron que el país viviera un periodo de considerable paz y armonía. Unificado políticamente, a los extranjeros se les prohibió el acceso al país, permitiéndose únicamente a los comerciantes chinos y holandeses el comerciar a través del puerto de Nagasaki. El archipiélago disfrutó de una notable prosperidad económica gracias al desarrollo del comercio y de la producción artesanal. El nivel de la ciudadanía aumentó y el refinamiento cultural se extendió más allá de las clases dominantes. Los comerciantes y artesanos de las grandes ciudades, generaron una cultura popular, de gran variedad y carácter hedonista, que dio lugar a manifestaciones de gusto netamente japonés, de enorme calidad y originalidad.

La inauguración de la Semana Cultural contó con la asistencia de representantes de la Japan Foundation y del decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, dando idea del prestigio y reconocimiento que han ido adquiriendo año tras año, así como de los dos organizadores y verdaderos artífices de las jornadas, Elena Barlés y David Almazán. Tras el acto, en el que se dejó constancia de la importancia de la realización de este tipo de eventos en los que a su marcado valor académico se le añade una apuesta por la divulgación, tuvo lugar un concierto de *koto* interpretado por la concertista y compositora Yochie Sabai, una afamada especialista en artes tradicionales.



Portada del programa de mano de la presente edición.



Recent articles

Una panorámica sobre la Ruta de la Seda
22 may 2015

Crónica de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza
21 may 2015

"Oriente es Oriente" y "Occidente es Occidente": Historias del desarraigo.
19 may 2015

¿Se puede descansar de ser un dios?
19 may 2015

Lo que los volantes esconden. Lolita, imagen y "succes story".
17 may 2015

Recent comments

"Oriente es Oriente" y "Occidente es Occidente": Historias del desarraigo. | Revista Ecos de Asia on "El fundamentalista reticente" (2012) y el "Pakistani Dream"

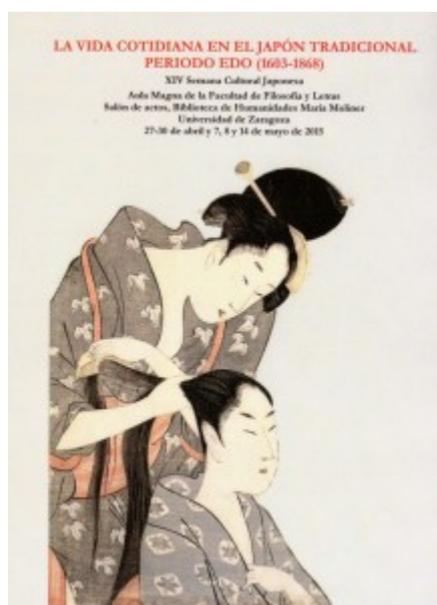
Lo que los volantes esconden. Lolita, imagen y "succes story". | Revista Ecos de Asia on Kamikaze

<http://revistacultural.ecosdeasia.com/cronica-de-la-xiv-semana-cultural-japonesa-de-la-universidad-de-zaragoza/>

Crónica de la XIV Semana Cultural Japonesa de la Universidad de Zaragoza

Entre los días 27 de abril y 8 de mayo tuvo lugar en la Universidad de Zaragoza la edición número catorce de la Semana Cultural Japonesa, una cita ineludible para todos los amantes de Japón y el arte oriental. La presente edición se centraba en la vida cotidiana del Japón tradicional del periodo Edo (1603-1868). Como nuestros lectores bien sabrán, el periodo Edo se trata de una de las etapas más importantes y trascendentales de la historia de del País del Sol Naciente. Durante este tiempo los *shogunes* de la familia Tokugawa, a través de una serie de rigurosas ordenanzas, hicieron que el país viviera un periodo de considerable paz y armonía. Unificado políticamente, a los extranjeros se les prohibió el acceso al país, permitiéndose únicamente a los comerciantes chinos y holandeses el comerciar a través del puerto de Nagasaki. El archipiélago disfrutó de una notable prosperidad económica gracias al desarrollo del comercio y de la producción artesanal. El

nivel de la ciudadanía aumentó y el refinamiento cultural se extendió más allá de las clases dominantes. Los comerciantes y artesanos de las grandes ciudades, generaron una cultura popular, de gran variedad y carácter hedonista, que dio lugar a manifestaciones de gusto netamente japonés, de enorme calidad y originalidad.



La inauguración de la Semana Cultural contó con la asistencia de representantes de la Japan Foundation y del decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, dando idea del prestigio y reconocimiento que han ido adquiriendo año tras año, así como de los dos organizadores y verdaderos artífices de las jornadas, Elena Barlés y David Almazán. Tras el acto, en el que se dejó constancia de la importancia de la realización de este tipo de eventos en los que a su marcado valor académico se le añade una apuesta por la divulgación, tuvo lugar un concierto de *koto* interpretado por la concertista y compositora Yoshie Sakai, una afamada especialista en artes tradicionales de Japón, en el que se pudieron escuchar tanto obras de los más afamados compositores, caso de Yatsushashi Kengyo, como canciones populares niponas, disponible [aquí](#).

Posteriormente Fernando García Gutiérrez inició la serie de conferencias con una magnífica exposición acerca de la villa imperial de Katsura, uno de los principales edificios construidos en el periodo Edo y en el que podemos observar los rasgos más distintivos de la arquitectura tradicional japonesa, haciendo hincapié en la importancia que históricamente ha tenido la naturaleza para el pueblo japonés, el cual concibe a la construcción como un conjunto indivisible con el entorno que le rodea, siendo un ejemplo perfecto de esto la disposición de los edificios de Katsura. A continuación la Doctora Mónica Vázquez de la Universidad de Zaragoza se encargó de exponer los principales rasgos de la casa tradicional japonesa, así como de señalar la profunda influencia que estas, a priori humildes moradas, han tenido en arquitectos occidentales de primerísimo orden, caso de Bruno Taut, Frank Lloyd Wright o Ludwig Mies van der Rohe.

Siguiendo con las lecciones impartidas en la Semana Cultural, la Doctora Muriel Gómez de la Universidad Oberta de Catalunya nos presentó un interesante recorrido a través de las festividades populares del Japón tradicional. Contemplando los principales eventos festivos de todo el año fuimos conscientes de la importancia que el paso de las estaciones ha tenido para el pueblo japonés, disponiéndose cinco *sekku* o festividades principales para cada estación, entre las que se encuentra el *Hinamatsuri* o día de las niñas en el que se exhiben las famosas muñecas tradicionales, o el *Tango no Sekku*, renombrado en la actualidad como *Kodomo no hi* o día de los niños, en el que se disponen las tradicionales *koinobori*, unas espectaculares banderas con forma de carpa. Nuestra compañera Carolina Plou pudo también participar, ilustrándonos acerca del aspecto del Japón tradicional a través de una serie de fotografías realizadas por los primeros fotógrafos del archipiélago, tanto nipones como occidentales, caso de Felice Beato. A través de estas imágenes pudimos ser testigos de la apariencia de geishas y samuráis, del aspecto de las ciudades y templos así como de otros muchos temas en los que se distinguía y apreciaba el aspecto más tradicional de un periodo Edo que se resistía ante la incipiente modernización Meiji. El tercer día de conferencias comenzó con la exposición a cargo de la Doctora Elena Barlés que versaba sobre la vida cotidiana en la gran ciudad de Edo, la actual Tokio. Pudimos comprobar cómo esta pequeña localidad de pescadores a comienzos del siglo XVII, tras ser escogida como capital y residencia por los dirigentes Tokugawa se convirtió en una importante urbe, a la que los poderosos señores feudales de todo Japón debían acudir a mostrar sus respetos a los *shogunes*, lo que hizo que se construyera toda una serie de lujosos palacios en la capital. El ajetreo y los importantes intercambios comerciales que se producían en la ciudad propició el surgimiento de una poderosa clase de comerciantes que mantenían un lujosa y hedonista forma de vida que discurría entorno a los barrios de placer, las luchas de sumo y las obras de *kabuki*, divertimentos que ocasionaron una de las manifestaciones más sobresalientes del arte japonés como es el grabado *ukiyo-e*. Posteriormente doña Kumiko Fujimura presidenta de la Asociación Aragón-Japón, realizó un interesante recorrido a través de la gastronomía típica del periodo en el que se mostraron tanto los alimentos favoritos de Tokugawa Ieyasu como recetas y platos consumidos por los habitantes de Edo, muchas de los cuales se siguen realizando en la actualidad, así como señalar el curioso caso de los samuráis que cambiaron las catanas por los cuchillos y útiles de cocina y alcanzaron gran fama como renombrados cocineros. El Doctor David Almazán de la Universidad de Zaragoza en su exposición acerca de los cuentos tradicionales japoneses, habló de alguna de las historias infantiles más populares del Periodo Edo (como “la medusa cándida” o “Urásima, el pescadorcillo”), recordando su pronta difusión en España de la mano de Gonzalo Jiménez de la Espada; uno de los personajes infantiles paradigmáticos de Japón, Momotaro, sirvió además de nexo entre pasado y presente, pues la charla finalizó con la proyección de ejemplos versiones recientes de su historia, como la de [Hello Kitty](#) o *Shin Chan*.

El cuarto día de la Semana Cultural contó con sendas conferencias a cargo de don Rafael Rodríguez de la Universidad de Zaragoza – quien habló acerca de los fantasmas y seres sobrenaturales del Japón tradicional, tratando tanto criaturas mitológicas tradicionales como el tanuki o el kappa, como figuras espectrales como Oiwa (de quien ya hemos hablado en alguna ocasión) – y de Félix Alcántara, también de la Universidad de Zaragoza, quien habló de lo

cotidiano del haiku del periodo Edo. Mediante ejemplos concretos de haiku, el ponente describió la esencia del mismo -la unión de hombre y naturaleza, al mismo nivel, en el devenir cotidiano- abordando los principales temas del haiku de este periodo, como el trabajo, el viaje, la literatura, los niños, la comida, la pobreza, la religión o la muerte.

En la última jornada de conferencias, la cultura japonesa más contemporánea fue la protagonista, de la mano de una muy amena y participativa charla a cargo de doña Verónica Calafell, de la Universidad Autónoma de Barcelona, en la que se trató el tema del manga fuera de Japón, haciendo especial hincapié en la complicada labor del traductor. A continuación, tuvo lugar la proyección de la película *Capitán Harlock, el futuro ya es pasado*, una superproducción de 2013 dirigida por Shinji Aramaki.

El programa de la Semana Cultural no solamente se limitó a las conferencias que acabamos de mencionar, sino que también abarcó sendas visitas guiadas, una al Museo de Zaragoza y otra al Museo de Origami. En el Museo de Zaragoza la visita atendió a la exposición *Hiroshige y su época*, en la que se pueden observar toda un conjunto de grabados de este genial artista del *ukiyo-e*, así como otras obras características del periodo Edo. Durante la visita a la Escuela Museo de Origami, emplazada en el Centro de Historias, se pudieron apreciar una amplísima serie de magníficas realizaciones de este singular arte del papel, además de la exposición temporal “Gache Papier”.

Como colofón, el día catorce de mayo tuvo lugar en la Sala CAI Luzán de Zaragoza un concierto pedagógico que llevó por título *Espejismos. Un paseo por el orbe con estrambote oriental*, cuya dirección artística corrió a cargo de doña Luisa María Gutiérrez y que constó de un selecto programa de concierto para piano y canto con obras de Anglade, Offenbach y Debussy -entre otros compositores,- en el que se emuló el singular periplo que Julio Verne ofreció a sus lectores en *La vuelta al mundo en 80 días*, destacando los países que visitaron sus protagonistas y en el que confluyen distintos intereses y curiosidades, como distintas razas, costumbres y manifestaciones artísticas.

Esperamos que con este breve recorrido nuestros lectores hayan podido rememorar los eventos de la pasada Semana Cultural Japonesa, así como animarles a asistir a futuras ediciones.